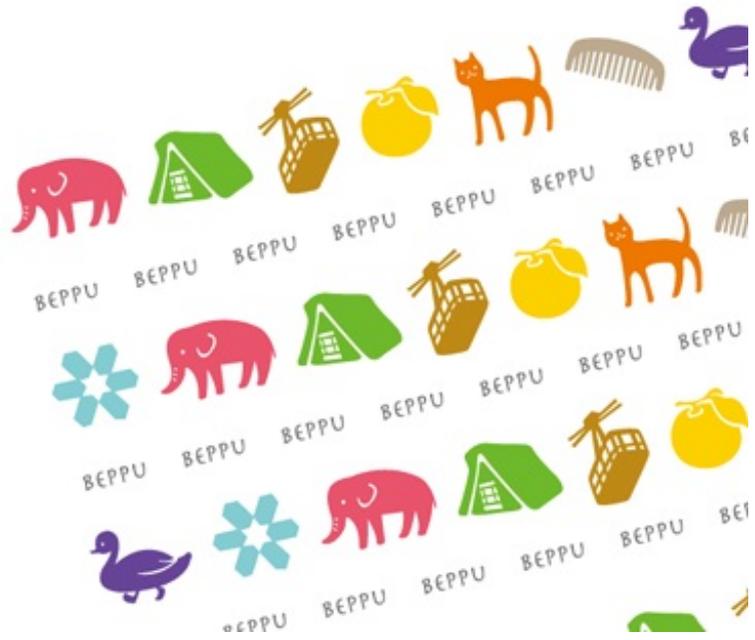


beppu



この街に来て早 2 年半。お気に入りを集めたら、ガイド本のような作品集が出来ました。

— 2013 年 秋 イラストレーター hira



温泉がある街。
別府に来る前、名前の他に知っていたのはそれくらいだ。どんな街かと聞かれたら、今ならこう答える。
少しさびれた風情の中に、個性豊かな色合いの混ざった、面白い街。それは住む人の顔を感じさせる、身近でこじんまりとした、居心地の良い時間と空間。





別府の街の顔、たけがわら。
趣きのある木造建築、堂々
とした佇まい。板張りの床
を裸足で歩き、天井の高い
お風呂でのんびりとお湯に
浸かる、それだけで本当に
気持ちがいいのだ。

“Takegawara” is the
face of Beppu.

It has a stately and
artistic wooden
architecture.

It really feels great
walking on the wooden
floor barefoot, and
taking a bath under
the high ceiling.

竹瓦温泉(★1)
Takegawara onsen





浴槽ひとつしかないお風呂で戸惑っていると、地元の人が声をかけてくれたりする。旅行者向けの、熱すぎない場所を教えてくれたり。

「どこから来たね？」

話に花が咲けば、これぞ旅の醍醐味、と嬉しくなるけれど、湯あたりにはくれぐれも注意。

初めて竹瓦温泉に入った日、長居し過ぎて目眩を起こし、何故かお腹まで壊してトイレに駆け込んだのは、忘れられない思い出である。

いろんな国の皆さん、ようこそ。

Welcome everyone
from various countries.

“あぶらやくまはち”を、知っていますか？
do you know “aburaya kumahachi”?

別府駅に降り立って、まず最初に出会う、マントを付けた丸い眼鏡のおじさん。別府観光の父と呼ばれる、油屋熊八の銅像である。別府に暮らし始めてから、旅行者がいそいそと同じポーズで写真を撮るのを度々目撃するが、その度に、どこかほのぼのとした気持ちになるのである。

油屋熊八(★2)
Aburaya Kumahachi



熊八ごっこ
Playing pretend “Kumahachi”.



べっふ駅前市場(★3)
Beppu Ekimae Ichiba

熊八と別荘、駅を背に線路沿いを右へ行くと高架下に市場がある。八百屋さん、魚屋さん、肉屋さん、太巻きが美味しい惣菜屋さん。さらに進むと和菓子屋さんに花屋さん、ペットショップまで並んでる。この雑然とした感じ。店先を覗きながら歩くだけでも、わくわくしてしまう。

どんどん変わって行く場所がある。新しい店、新しい試み、新しい人。
ただひとつ、何気なく通いたくなる空気だけは変わらない。

what's new?
who's that?

北高架商店街

熊八の所から、今度は線路沿いを左へ進む。駐車場を抜けて道路を渡ると、そこは北高架商店街。

カフェ、雑貨、洋服、レコード etc. 店主の人情がにじみ出た、魅力的な店の数々。

毎週土曜はフリマ《スロウリーマーケット》を開催。実は出店者が一番楽しんでる、そんなフリマ。

北高架商店街《★4》
Kitakoka shopping street



BEPPU



土曜日、フリマで会いましょう。

see you at the
slowly market
on saturday.





別府で伝統工芸といえば竹細工。色々な編み方の竹かご、竹箸や箸置き、かんざし等のアクセサリまで。職人さんが作る所を見学したり、竹かご作りを体験出来る工房もある。

"Bamboo craft" is best remembered as a traditional craft in Beppu. There are chopsticks, chopstick stands, hairpins, etc which were made using many weaving techniques. You can see how they are made and have a direct experience of making a bamboo basket.

竹細工《★5》
Bamboo craft





西法寺通り (★6)
Saihoji street

別府の街には、歴史を感じさせる甘なからの建物が所々に点在している。西法寺通りにある長屋もそのひとつ。築100年の長屋の一室が、別府の作家の作品を中心としたセレクトショップとして生まれ変わっている。



歩きつかれたら、おかしといっしょにひとやすみ。☁

*when you get tired from walking,
have a break with sweets.*

街歩きの楽しみに欠かせないのが、ひとやすみの時間。西法寺通りには、紅茶とお菓子好きにお勧めの店がひとつ。扉を開けると、焼き菓子のいい匂い。クロテッドクリームとジャムをたっぷり塗って食べるスコーンに、旬のフルーツが色鮮やかなタルト。他にもまだまだ種類があって挙げきれない。カウンターと席のこじんまりした空間で、お喋りもよし、くつろぐもよし。

コーズーコーナー(★7)
Tea room Cozy Corner



玄米コーヒーを使った手
作りアイスクリームは、
食感も風味も◎。
お腹が空いた人にはファ
ラフェルのピタパンサン
ドを。ヘルシーなのにボ
リューム抜群。

キューカフェ (★8)
Cue Cafe+



パフェが好きなら一度は
どうぞ。最初は大きさに
驚くかも。

プリンセス・キティズ (★10)
Princess Kitties



和菓子好きにはこちら。
おばあちゃんが一人で作
る柿きんつばは、餡の甘
ざ加減が絶妙で、皮は
もちり。

亀屋 (★9)
Kameya



スポンジがふわふわの
ロールケーキは、価格も
手頃で手土産にも良し。
バラ売りしている焼き菓
子も美味しい。

ニュードラゴン (★11)
New Dragon





西法寺通りと垂直に交わる
梅園通りも、古い建物が続
く懐かしい路地裏の気配に
満ちている。

その時代に生きていた訳で
はないのに、そこで確かに
日々の暮らしを営んでいた
人がいるのだと、ふとした
瞬間、脳裏に浮かぶことが
ある。笑い声をあげて駆け
ていく子ども、洗い場の水
飛沫の音、夕餉の匂い。無
意識に受け継がれていく街
の記憶。

どこから来てどこへ行くの
かはわからなくても、その
感覚は私を少し安心させる。

梅園通り(★12)
Umezono street

田の浦海岸(★13)
Tanoura beach

別府は海も山も近い。これも気に入っているところのひとつ。
海辺に座って海の向こうに目をやり、波の音を聴くだけで、不思議と肩の
力が抜ける。ああ、海が近いところに暮らすっていいな、と、海のない街
で生まれ育った私はしみじみ思う。





朝見神社の空気は、いつも落ち着いていて、清々しい。入口の鳥居で出迎えてくれる二つの杉、奥にはどっしりと構えた檜。木々の緑に包まれて、より鮮やかに映える赤い神社も、一目で気に入ってしまった。街を一望出来る眺めや、美味しい湧き水があるのも嬉しい。

The air is always calm and crisp in Hachiman Asami shrine.

There are two cedars in front of the gateway, and a big oak is in the back of there.

It has nice views of downtown and pure water from a well.

八幡朝見神社(★14)
Hachiman Asami Shrine





入口の杉の木、双子みたい
だなあと思って絵に描いた
ら、その後、夫婦杉だった
ということが判明。

I thought the cedars
standing in front of the
entrance looked like
twins, and I drew them
like that. Then I heard
they were actually
husband and wife.

聖なる双子
The holy twins



鉄輪(★15)
Kannawa area

別府の中心街から少し足をのばして鉄輪へ行くと、もうもうと吹き上がる湯けむりや、曲がりくねった路地に、湯治場の面影を見ることが出来る。夏にサンダルで鉄輪を歩く時は、道路脇の割溝に注意。覆われていても、中に充満する温泉の蒸気で、火傷しそうなほど熱くて驚いたことがある。



山地獄(★16)
Yama Jigoku

鉄輪には「地獄」がある。「海」「坊主」「血の池」などそれぞれの特徴を表す名前が付いている。山地獄は地熱を利用し、熱帯に住む動物が暮らす動物園といったところ。地熱の利用法は他にないのか、と突っ込まずにいられない不思議ゾーン。



蒸気を使った《地獄蒸し》
は鉄輪名物。ご飯も野菜も
肉も魚も、美味しいこと周
辺いなし。釜に食材を入れ
て、あとは待つだけ。

"Jigoku-mushi" is a
specialty dish of
Kannawa area in Beppu.
It is cooked by the
steam from hot springs.
Rice, vegetables, meat,
fish, everything
definitely turns out very
delicious with these
ancient recipes. All you
have to do is set the
ingredients in the
caldron, then just wait
for a while.

地獄蒸し《★17》
Jigoku - mushi



そろそろ、お腹が空いて来た。夜ごはん、なに食べる？

what do you like to eat for dinner?

まるで友達の家に来たような、くつろぎ感満載の居酒屋カフェ。特筆すべきはカクテルの種類が豊富なことと、お酒に合うおつまみから一品料理、ピザ、パスタ、デザートまで豊富なメニュー。

コバコ《★18》
Cafe COBACO



別府冷麺といえば、六盛。だけど、個人的オススメは中華そば。上品でいて香ばしいスープが癖になる味。

六盛《本店★19 / 北浜店★20》
Rokusei

近所の人が帰りにふらりと寄りたくなる、居心地の良い居酒屋、その名もよりみち。充実の定食ランチは500円と破格。

よりみち《★21》
Yorimichi

昔ながらの大衆食堂、という呼び方がピッタリの店。価格も味も満足度大。揚げ出し豆腐ならぬ、揚げ出し餅は、行くと必ず銷んでしまう一品。

うれしや《★23》
Ureshiya

B E P P U G O H A N

昼は行列必至も納得のコストパフォーマンス。ネタでご飯が見えない海鮮丼。夜は新鮮な魚介とお酒で贅沢に。

海鮮いづつ《★22》
Kaisen Izutsu



皆でワイワイ騒ぎたいなら、見てよし、食べてよし、踊って良しのヒットパレードクラブ。18時から深夜1時まで、毎晩5回のステージでは、アメリカの50~60'sを中心とした曲目を生バンドが演奏、ステージ前は子供からお年寄りまで入り乱れて踊る。建物の造りも凝っていて、2階席からの眺めも面白い。食べ放題・飲み放題で言うことなし。

ヒットパレードクラブ(★24)
Hitparade club



夜はまだまだ続くのだ。

have fun in beppu at night.

ご飯をたくさん食べた後は、ブラブラ夜のお散歩へ。

別府公園は竹林や池が点在する、広い芝生のある公園。春は夜桜が楽しみ、秋は灯をともした竹が一面を覆う「千灯明」、冬はイルミネーションと、飽きさせない。

波の音を聴きながら、海辺を歩くなら上人ヶ浜公園や的ヶ浜公園も。

別府公園(★25)
Beppu park

上人ヶ浜公園(★26)
Shoningahama park

的ヶ浜公園(★27)
Matogahama park

湯のまち別府の、一日の終わりはやっぱり温泉。昼と夜で別の温泉を楽しむのもいい。

泉質にこだわるなら、紙屋温泉。熱くても肌を刺さない柔らかなお湯。胃腸に効く飲み湯もある。梅園温泉は、街のただ中にひっそりと隠れるようにある温泉。ここも肌が喜ぶ滑らかさ。トイレが無いのでその点は注意。

紙屋温泉(★28)
Kamiya onsen

梅園温泉(★29)
Umezono onsen



- 竹瓦温泉 (★1)
- 油屋熊八 (★2)
- べっぷ駅前市場 (★3)
- 北高岡商店街 (★4)
- 竹細工 (★5)
- 西法寺通り (★6)
- コープコーナー (★7)
- キューカフェ (★8)
- 亀屋 (★9)
- プリンセス・キティズ (★10)
- ニュードラゴン (★11)
- 梅園通り (★12)
- 田の浦海岸 (★13)
- 八幡朝見神社 (★14)
- 鉄輪 (★15)
- 山地獄 (★16)
- 地獄蒸し (★17)
- コパコ (★18)
- 六盛 (本店★19 / 北浜店★20)
- よりみち (★21)
- 海鮮いづつ (★22)
- うれしや (★23)
- ヒット/レイドクラブ (★24)
- 別府公園 (★25)
- 上人ヶ浜公園 (★26)
- 的ヶ浜公園 (★27)
- 紙屋温泉 (★28)
- 梅園温泉 (★29)



おさらいマップ
town map



Illustrations and photos by hira